

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > D'un sirventes no·m cal far loignor ganda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

A cura di Eleonora Pontillo

- letto 406 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

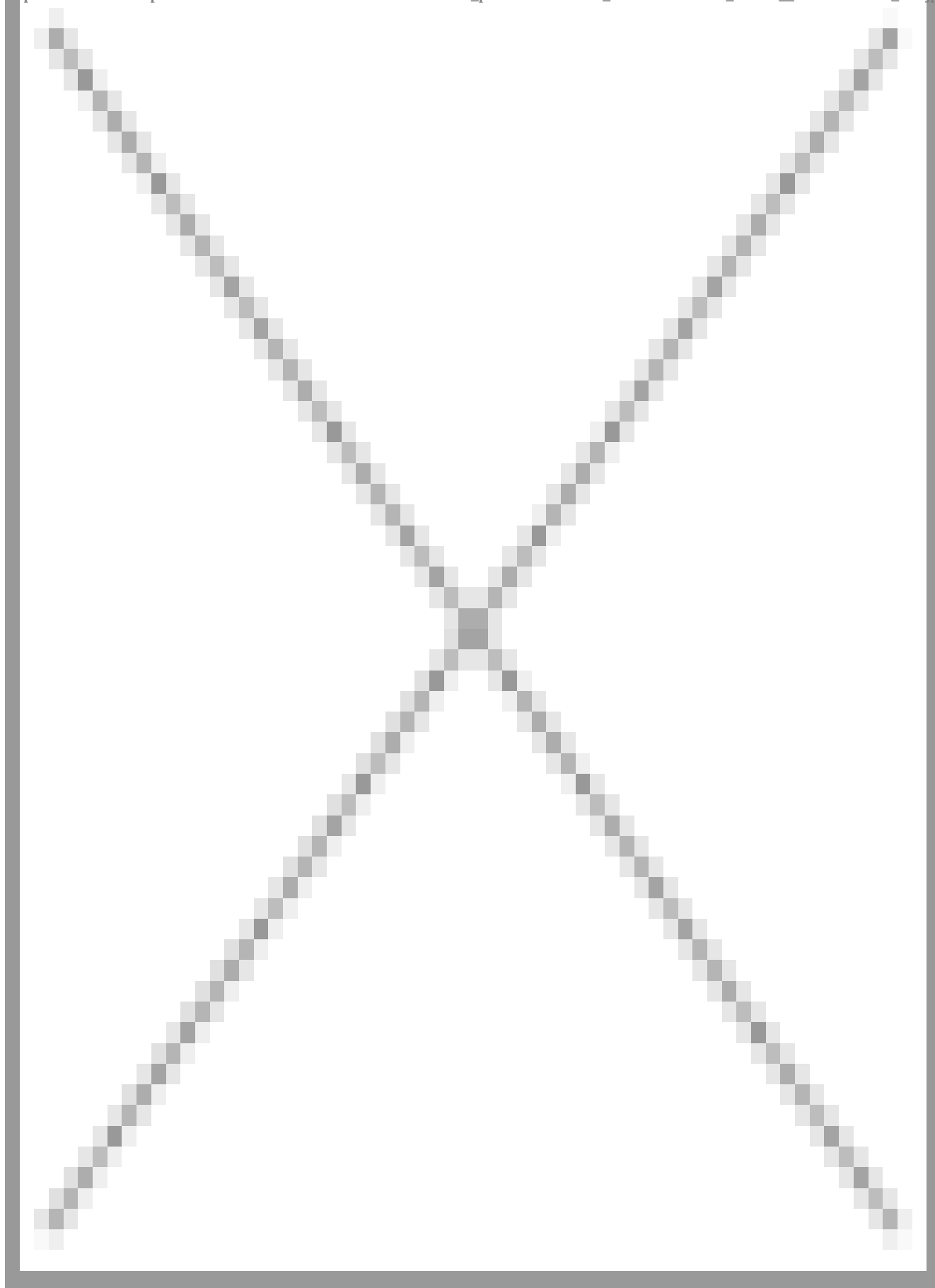
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_356_0.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_357.jpg



- letto 293 volte

Edizione diplomatica

	166v
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%201.jpg	Bertrans de born. V. UN siruentes nom cal far longor ganda. Tal talent ai que digue que lespanda. Car nai rason tan nouelle tan granda. Del iouen rei cafenit sa dema(n)da. Sos frair richa- rtz pois sos pairs lo comanda. Tan es forsatz. puois na enrics terra no(n) ten ni manda. Sia reis desmaluatz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%202.jpg	Que maluatz fai car aisi uiu aranda. De li urason acomte agaranda. Reis coronatz Qe dautrui pren liuranda. Mal semblar naut. lo marques de bellanda. Nil pro guillem Qe conquis tor mirmanda. Tan fon prezatz
	167r
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%203.jpg	puois en peitau lur ment elos truanda. Noi er mais tant amatz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%204.jpg	Ca per dormir no(n) er decoberlanda. Reis de - ls engles ni conquerra islanda. Ni tenra(n) iou ni mon saurel ni ganda. Ni de peitou no(n) au- ra la miranda. Ni ducs clamatz de la terra nor- manda. Sai de bordel ni dels gascoms part la(n)- da. Seigner ni de basatz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%205.jpg	Conseill uoill dar el son de nalamanda. lai - an richart si tot no(n) lom demanda. Ja per son frair mais sos homes no(n) blanda. No(n) com fael anz aseria els atanda. Tol lur chastels edero- que abranda. De ues totz latz. El reis tornei lai- absels de garlanda. Elautre sos coignatz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Strofa%206.jpg	Lo coms iaufres cui es breselianda. Volgra fos premiers natz. Car es cortes efos ensa co- manda. Reielmes el ducatz.

- letto 388 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertrans de born.	Bertrans de Born
	I

UN siruentes nom cal far longor ganda. Tal talent ai que digue que lespanda. Car nai rason tan nouelle tan granda. Del iouen rei cafenit sa dema(n)da. Sos frair richa- rtz pois sos pairs lo comanda. Tan es forsatz. puois na enrics terra no(n) ten ni manda. Sia reis desmaluatz.	Un sirventes no·m cal far longor ganda tal talent ai que digu'e que·l espanda car n'ai rason tan novell'e tan granda del joven rei c'a fenit sa demanda sos frair Richartz pois sos pairs lo comanda tan es forsatz puois n'a Enrics terra non ten ni manda sia reis des malvatz
	II
Que maluatz fai car aisi uiu aranda. De li urason acomte agaranda. Reis coronatz Qe dautrui pren liuranda. Mal semblar naut. lo marques de bellanda. Nil pro guillem Qe conquis tor mirmanda. Tan fon prezatz puois en peitau lur ment elos truanda. Noi er mais tant amatz.	Que malvatz fai car aisi viu a randa. de liurason a comt'e a garanda reis coronatz que d'autrui pren liuranda mal senbl'Arnaut lo marques de Bellanda ni·l pro Guillem que conquis Tor Mirmanda tan fon prezatz puois en Peitau lur ment e los truanda no·i er mais tant amatz.
	III
Ca per dormir no(n) er decoberlanda. Reis de - ls engles ni conquerra islanda. Ni tenra(n) iou ni mon saurel ni ganda. Ni de peitou no(n) au- ra la miranda. Ni ducs clamatx de la terra nor- manda. Sai de bordel ni dels gascoms part la(n)- da. Seigner ni de basatz.	Ca per dormir non er de Coberlanda reis dels engles ni conquerra Islanda ni tenr'Anjou ni Monsaurel ni Ganda ni de Peitou non aura la miranda ni ducs clamatx de la terra normanda sai de Bordel ni dels Gascoms part Landa seigner ni de Basatz.
	IV
Conseill uoill dar el son de nalamanda. lai - an richart si tot no(n) lom demanda. Ja per son frair mais sos homes no(n) blanda. No(n) com fael anz aseria els atanda. Tol lur chastels edero- que abranda. De ues totz latz. El reis tornei lai- absels de garlanda. Elautre sos coignatz.	Conseill voill dar el son de N'Alamanda lai a·N Richart si tot non lo·m demanda ja per son frair mais sos homes non blanda non com fa el anz aseria e·ls atanda tol lur chastels e deroqu'e abranda Deves totz latz e·l reis tornei lai ab sels de Garlanda e l'autre sos coignatz.
	V
Lo coms iaufres cui es breselianda. Volgra fos premiers natz.	Lo coms Jaufres cui es Breselianda volgra fos premiers natz
	VI
Car es cortes efos ensa co- manda. Reielmes el ducatz.	car es cortes e fos en sa comanda rejelmes e·l ducatz.

- letto 322 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f356.image.r=chansonnier.langFR>